



Пётр Ахмедович
ИСКЕНДЕРОВ

ПЕРВЫЙ АЛБАНСКИЙ ПРОСВЕТИТЕЛЬ НАУМ ВЕКИЛЬХАРДЖИ¹

Аннотация:

Статья посвящена одному из ведущих деятелей албанского национального движения Н. Векильхарджи (1797–1854). Автор уделяет основное внимание его усилиям по защите славянской культуры Балканского полуострова. В статье также рассматриваются вопросы славянского наследия в албанской письменности и культуре.

Ключевые слова:

Н. Векильхарджи, Балканы, Сербия, Албания, Косово, славянская культура, алфавит.

Abstract: P.A. ISKENDEROV “THE FIRST ALBANIAN EDUCATOR, NAUM VEQILHARXHI”.

The article deals with one of the leading figures of the Albanian national movement N. Veqilharxhi (1797–1854). The author focuses on his efforts to protect the Slavic culture of the Balkan Peninsula. The article also discusses the issues of Slavic heritage in Albanian writing and culture.

Keywords:

N. Veqilharxhi, the Balkans, Serbia, Albania, Kosovo, Slavic culture, the alphabet.

Наум Векильхарджи (1797–1856) — первый албанский просветитель, один из основоположников национального движения в Албании, идеолог албанского просвещения, внесший огромный вклад в защиту и развитие православной культуры своей страны. В своих статьях и политических манифестах он выступал за необходимость сохранения славянского и православного наследия албанцев, которых считал единым народом вне зависимости от этноконфессиональных особенностей тех или иных входивших в него этнических групп.

Интерес к славянскому наследию в албанской письменности и культуре Наум Векильхарджи, родившийся в деревне в районе южноалбанского города Корча в православной семье, унаследовал от своего отца — Панайота Векильхарджи, албанизированного аромунa. В 1807–1809 гг., в разгар очередной русско-турецкой войны, Панайот занимал должность векильхарча (управляющего) при турецком паше в осажденной русскими войсками крепости Измаил и передавал русскому командованию ценные военные сведения. Интересно, что именно албанское произношение должности Панайота Векильхарджи и определило семейную фамилию его рода.

¹ Работа выполнена при финансовой поддержке РФФИ (грант № 18–512–76004).

После того, как турецкие власти узнали об активных контактах советника своего пашы в Измаиле с русскими, на его семью обрушились репрессии, в результате которых был казнен брат Панайота. Однако ему самому удалось бежать вместе с семьей в портовый город Галац в Молдавии, где в 1821 г. вспыхнуло греческое национально-освободительное восстание под предводительством Александра Ипсиланти. Наум Векильхарджи вместе со своим 15-летним братом Константином примкнул к повстанцам и в возрасте 24-х лет стал одним из командиров восставших.

После поражения восстания в Галаце семья Векильхарджи нашла убежище в Бессарабии. Там Наум установил тесные контакты в среде славянской и балканской эмиграции, в том числе с сербами, болгарами и греками. Эти контакты и полученная им информация убедили его в общности интересов всех балканских народов в вопросах национального освобождения и сохранения своего языка и культуры.

В 1830 г. Наум Векильхарджи переехал в Валахию, где на протяжении 15 лет проживал в портовом городе Брэила, работая адвокатом, а затем переехал в Бухарест — тогдашний центр эмиграции из османских областей Балканского полуострова. У него установились дружеские отношения со многими видными представителями славянских народов, в частности, со знаменитым болгарским просветителем И. Селиминским. Это обстоятельство оказало значительное влияние на его взгляды, которые отличались интернационалистским характером.

В 1830-е годы большинство родственников Наума Векильхарджи позиционировали себя как греки, однако он неизменно настаивал на том, что является албанцем. «Буква — одна из первых письменных основ идеи движения албанского национального пробуждения», — так характеризовал он роль языка и культуры в сохранении и укреплении национального самосознания.

Уделяя по понятным причинам особое внимание развитию албанского языка и литературы, Наум Векильхарджи неустанно подчеркивал необходимость сохранения славянского и православного наследия в Албании, носителей которого считал составной частью албанского этноса. Создав и опубликовав первый букварь и учебник албанского языка, он одновременно написал и разослал во все районы Албании особое «циркулярное



*Портрет
Н. Векильхарджи*

Vithkuqi	Modern										
Q a	A a	Y y	V v	L l	TH th	h i	N n	f f	T t	ç ç	X x
e e	Ë ë	h h	B B b	W w	Z z	q q	NJ nj	u u	F f	n n	E e
i i	l i	s s	G g	a a	K k	z z	P p	h h	H h	ll ll	
o o	O o	f f	J j	e e	Q q	b b	R r	ç ç	H h		
v v	U u	h h	DH dh	h h	L l	v v	S s	ç ç	C c		
y y	Y y	t t	D d	s s	M m	v v	SH sh	ç ç	ç ç		

Первый букварь албанского языка

письмо», (впервые обнародованное в 1845 г.), адресованное «всем состоятельным и образованным православным албанцам».

В этом документе выдающийся албанский просветитель подчеркивал равное значение и права всех трех вероисповеданий, исторически получивших распространение в албанских землях, мусульманства, православия и католичества. Албанский народ един, несмотря на существующие в его среде конфессиональные различия, — подчеркивал Наум Векильхарджи. По его словам, язык, нравы и обычаи албанцев впитали в себя влияние различных этнических и религиозных групп и течений, но сам албанский народ является единым. Согласно исторической традиции не только Албании, но и других балканских стран, именно обращение Наума Векильхарджи к православным албанцам положило начало Албанскому возрождению, развитие которого он видел в тесном взаимодействии с соседними балканскими народами, в том числе православными. Просветитель сравнивал албанскую нацию с личинкой, которая однажды превратится в бабочку.

Главной ареной просветительской деятельности Наума Векильхарджи являлись районы Южной Албании с преобладающим православным населением. Однако она наталкивалась на жесткое противодействие Константинопольской патриархии. Последняя рассматривала всё православное население Балкан, находившее в ее церковном подчинении, как греков. В культурно-просветительской деятельности Наума Векильхарджи среди православных Фанар усматривал угрозу для своих интересов. Согласно одной из исторических версий, именно агенты Константинопольской патриархии обманом заманили Векильхарджи в Стамбул, где в 1854 г. отравили его.

Против прогрессивных идей албанского просветителя-интернационалиста боролись не только Константинопольская патриархия, но и власти Османской империи, которые насаждали среди албанцев панисламизм. «Турки, с одной стороны, и патриархия — с другой, упорно отказывались дать албанцам грамотность, создать для них алфавит, перевести несколько книг на их язык», — сообщал в 1861 г. русский консул в Янине А.С. Ионин.

Наум Векильхарджи хорошо знал историю и культуру не только славянских народов Балканского полуострова, но и России. Одним из его любимых исторических персонажей, в частности, являлся российский император Петр I. По словам Векильхарджи, Петр открыл «новую эпоху» в истории своего народа и государства.

ЛИТЕРАТУРА

Ариш Г.Л. Наум Векильхарджи: первый национальный идеолог и просветитель // Краткая история Албании. М., 1992.

Соколова Б. Албански възрожденски печат в България. София, 1979.

Jacques E. The Albanians: An Ethnic History from Prehistoric Times to the Present. McFarland & Company, Inc., Publishers. Jefferson, North Carolina–London, 1995.

СПИСОК ИЛЛЮСТРАЦИЙ

1. Портрет Наума Векильхарджи — одного из основоположников национального движения в Албании, идеолога албанского просвещения, писателя, переводчика и адвоката.
2. Южноалбанский город Корча, в окрестностях которого родился Н. Векильхарджи.
3. Вид румынского города Браила, в котором на протяжении 15 лет жил в эмиграции Н. Векильхарджи.
4. Наум Векильхарджи на снимке с антитурецкими повстанцами (нижний ряд, первый справа).
5. Бухарест — центр эмиграции из османских областей Балканского полуострова XIX в. Там Н. Векильхарджи создал свои основные произведения.
6. Страница первого букваря и учебника албанского языка, выпущенного Н. Векильхарджи в 1845 г.